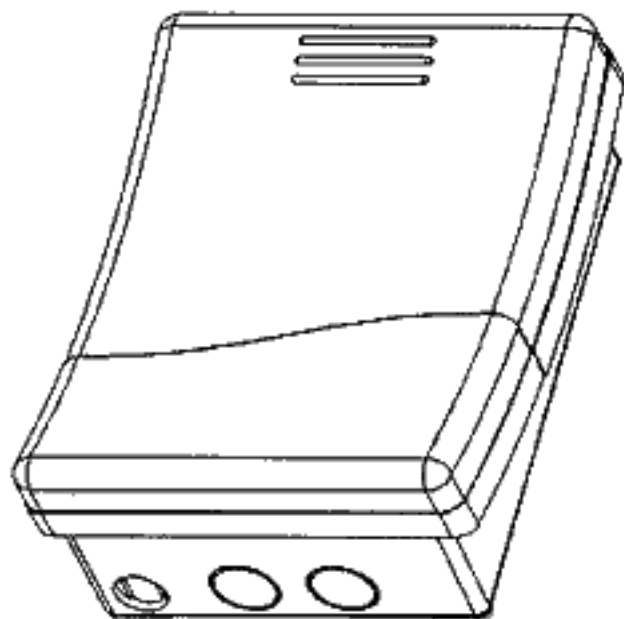


Installation, Programming & Operations

Instalación, Programación y Operación

Manuel d'installation de programmation et d'utilisation



E-Class

Irrigation System Controllers

Controladores de sistemas de riego

Programmateurs d'arrosage

Models: Indoor or Outdoor Indoor Only

Modelos: Interiores o exteriores Sólo para interiores

Modèles: Intérieur ou Extérieur Intérieur Exclusivement

E - 3

E - 3i

E - 6

E - 6i

E - 9

E - 9i

E - 12

E - 12i

RAIN  BIRD.

INTRODUCTION

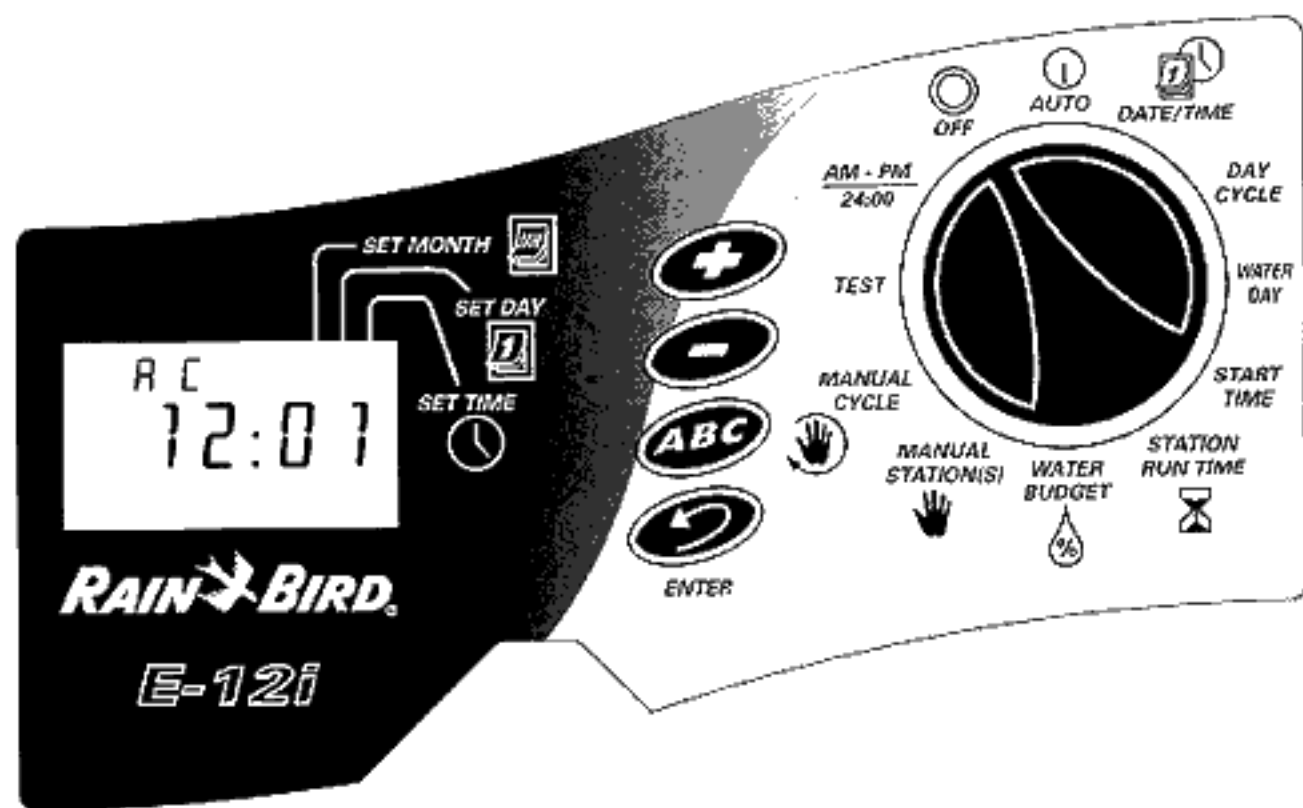
INTRODUCCIÓN

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Rain Bird E-Class irrigation system Controller. This manual describes how to install and operate your controller. Installation instructions are in the last section. Please read the instructions carefully and keep this manual in a handy location for future reference.

Gracias por comprar un controlador del sistema de irrigación RAIN BIRD clase E. Este manual describe cómo instalar y operar el controlador. Las instrucciones de instalación se encuentran en la última sección. Por favor lea las instrucciones atentamente y conserve este manual para futura referencia.

Merci pour votre achat du contrôleur de système d'irrigation Rain Bird E-Class. Ce manuel décrit comment installer et faire fonctionner votre programmeur. Les instructions d'installation se trouvent dans la dernière section. Veuillez lire attentivement ces instructions et garder ce manuel pour référence à portée de la main.



PROGRAMMING CONTROLS

CONTROLES DE PROGRAMACIÓN SYMBOLS DE PROGRAMMATION



OFF
OFF (Desactivar)
ARRÊT



SET MONTH
FIJAR MES
RÉGLAGE DU MOIS



PROGRAMMING DIAL
PERILLA DE PROGRAMACIÓN
ROUE DE PROGRAMMATION



AUTOMATIC MODE
MODO AUTOMÁTICO
MODE AUTOMATIQUE



SET DATE
FIJAR FECHA
RÉGLAGE DE LA DATE



DATE/TIME
FECHA/HORA
DATE / HEURE



SET TIME
FIJAR HORA
RÉGLAGE DE L'HEURE



PLUS (add)
MÁS (agregar)
PLUS (ajouter)



DAY CYCLE
CICLO DE DIAS
DURÉE CYCLE



MANUAL STATION(S) START
INICIAR ESTACIÓN(ES) MANUAL(ES)
DÉMARRAGE MANUEL STATION(S)



MINUS (subtract)
MENOS (restar)
MOINS (soustraire)



WATER DAY
DÍA DE RIEGO
JOUR D'ARROSAGE



MANUAL PROGRAM (CYCLE) START
INICIAR PROGRAMA (CICLO) MANUAL
DÉMARRAGE MANUEL PROGRAMME (CYCLE)



SELECT PROGRAM
SELECCIONAR PROGRAMA
SÉLECTION PROGRAMME



START TIME
HORA DE INICIO
HEURE DÉMARRAGE

TEST

TEST PROGRAM
PROGRAMA DE PRUEBA
PROGRAMME TEST



ENTER
ENTRAR
ENTRÉE



STATION RUN TIME
TIEMPO DE MARCHA DE
ESTACIÓN
DURÉE D'ARROSAGE

AM - PM
24:00

TIME/DATE OPTION
OPCIÓN DE HORA/FECHA
OPTION HEURE / DATE



WATER BUDGET
PRESUPUESTO DE AGUA
BUDGET D'EAU

WHAT MAKES UP A PROGRAM?

¿EN QUÉ CONSISTE UN PROGRAMA?

QU'EST-CE QUI CONSTITUE UN PROGRAMME ?



DAY CYCLE: The number of days before the cycle repeats. i.e., 7-day cycle: one week long; 3-day cycle: once every three days.

CICLO DE DIAS: es la cantidad de días antes de que un ciclo se repita, es decir: un ciclo de 7 días dura una semana, un ciclo de 3 días ocurre una vez cada 3 días.

DURÉE CYCLE: Le nombre de jours qui s'écoulent avant la répétition du cycle; par exemple, cycle de 7 jours : durée d'une semaine, cycle de 3 jours : une fois tous les trois jours



WATERING DAYS: set weekdays ON or OFF as watering days(7-day cycle). Set "Today's" number within the cycle (1 through 6-day cycles).

DÍAS DE RIEGO: es la función que activa (ON) y desactiva (OFF) los días de la semana como días de riego (en un ciclo de 7 días). Fije el número correspondiente al "día de hoy" en el ciclo (ciclos de 1 a 6 días).

JOURS D'ARROSAGE: réglage des jours de la semaine qui sont (OUI) ou ne sont pas (NON) des jours d'arrosage (cycle de 7 jours). Réglez le numéro "aujourd'hui" dans le cycle (cycles de 1 à 6 jours).



START TIME: The time of day that the program begins. This is the time that the first station in the program begins watering. All other stations in the program then follow in sequence, AUTOMATICALLY.

HORA DE INICIO: es la hora del día en que comienza el programa. Es la hora en que comienza a regar la primera estación del programa. Todas las demás estaciones del programa luego seguirán la secuencia AUTOMÁTICAMENTE.

HEURE DÉMARRAGE: L'heure de la journée à laquelle le programme démarre. C'est l'heure à laquelle la première station du programme commence l'arrosage. Toutes les autres stations du programme suivent en succession, AUTOMATIQUEMENT.



STATION RUN TIME: The number of minutes that each station runs.

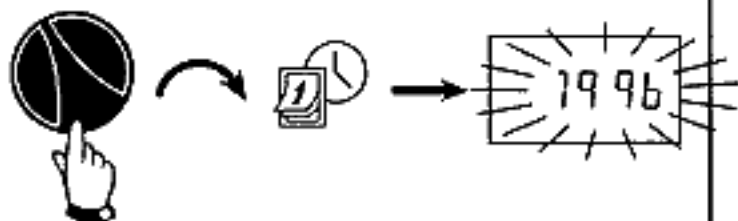
TIEMPO DE MARCHA DE ESTACIÓN: es la cantidad de minutos durante los que marcha cada estación.

DUREE D'ARROSAGE: Le nombre de minutes de fonctionnement de chaque station.

I. SET YEAR, DATE, AND TIME

FIJAR AÑO, FECHA Y HORA

RÉGLAGE ANNÉE, DATE, ET HEURE



1. (1996 - 2251)
SET TO THIS YEAR
FIJADO A ESTE AÑO
RÉGLAGE ANNÉE



2. (1 - 12)
SET MONTH
FIJAR MES
RÉGLAGE MOIS



3. (1 - 31)
SET DATE
FIJAR FECHA
RÉGLAGE DATE



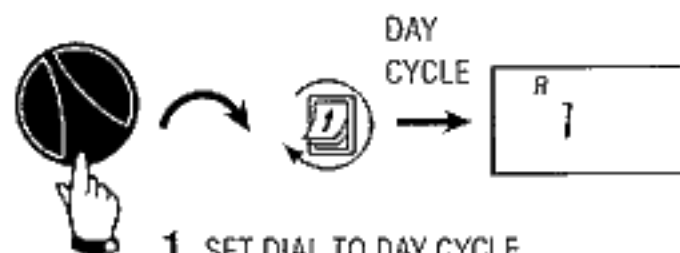
4. (12AM - 12PM)
SET HOUR
FIJAR HORA
RÉGLAGE HEURE



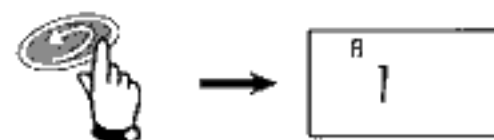
5. (0 - 59)
SET MINUTE
FIJAR MINUTOS
RÉGLAGE MINUTES

II. SET REPEATING DAY CYCLE

FIJAR REPETICIÓN DE CICLO DIARIO
RÉGLAGE DURÉE DU CYCLE



- 1. SET DIAL TO DAY CYCLE**
FIJAR LA PERILLA A CICLO DE DIAS
PLACEZ LA ROUE SUR DURÉE CYCLE



- 2. SELECT THE PROGRAM**
SELECCIONAR EL PROGRAMA
SÉLECTION DU PROGRAMME



- 3. SELECT THE DAY CYCLE**
and follow applicable
instructions

SELECCIONE EL CICLO DE DIAS y siga las
instrucciones que correspondan
SÉLECTIONNEZ LA DURÉE DU CYCLE et suivez les
instructions correspondantes

AVAILABLE DAY CYCLES CICLOS DE DIAS DISPONIBLES DURÉE DE CYCLES DISPONIBLES

Follow the next step for the cycle you choose

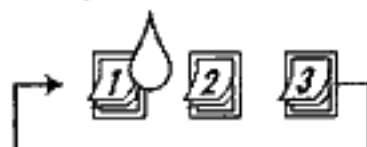
Siga el paso siguiente para el ciclo que usted
seleccione

Passez à l'étape suivante pour le cycle de votre choix

1. 7-day (weekly) repeating cycle
Skip to step III

Repetición de ciclo de 7 días (semanal)
Siga con el paso III

Cycle répété tous les 7 jours (hebdomadaire)
Passez à l'étape III



2. 1-day through 6-day cycle
i.e., 3-day cycle=water on day #1, skip #2 and
#3, and then start over. In the 1-day through
6-day cycles, day #1 is always the only water day.
Skip to step III

Ciclo de 1 a 6 días
es decir, ciclo de 3 días = se riega en día N° 1, se
pasa por alto los días N° 2 y 3, y luego comienza
el ciclo nuevamente. En los ciclos de 1 a 6 días,
el día N° 1 siempre es el único día de riego.
Siga con el paso III

Cycle de 1 à 6 jours c'est-à-dire
cycle de 3 jours = arrosage au jour 1, pas
d'arrosage aux jours 2 et 3, et le cycle
recommence. Pour les cycles de 1 à 6 jours, jour
1 est toujours le seul jour d'arrosage.
Passez à l'étape III



3. EV = Waters on EVEN dates only
Skip to step IV
Riego en fechas PARES solamente
Siga con el paso IV
Arrosage seulement aux jours PAIRS
Passez à l'étape IV



4. Od = Waters on odd dates only
Skip to step IV
Riego en fechas IMPARES solamente
Siga con el paso IV
Arrosage seulement aux jours IMPAIRS
Passez à l'étape IV



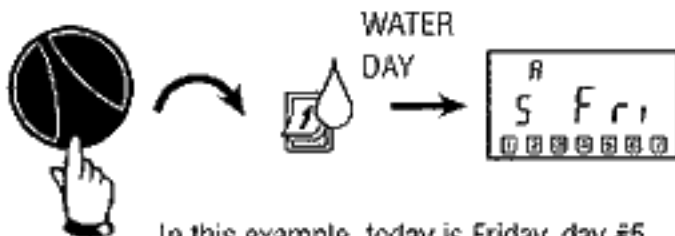
5. Od 31 = Waters on odd dates but not on the last odd date of any month
Skip to step IV
Riega en las fechas impares a excepción de la última fecha impar de cualquier mes
Siga con el paso IV
Arrosage aux jours impairs, excepté le dernier jour s'il est impair d'un mois
Passez à l'étape IV

III. SET WATERING DAYS

FIJAR DÍAS DE RIEGO

RÉGLAGE JOURS D'ARROSAGE

7-day cycle
Ciclo de 7 días
cycle de 7 jours




In this example, today is Friday, day #5.
En este ejemplo, hoy es viernes, día N° 5.
Dans cet exemple, nous sommes aujourd'hui vendredi, jour 5


The program appears with today's number and abbreviation. The seven weekdays are displayed as a row of numbers. For example Monday is #1, Tuesday is #2, etc.


El programa aparece con el número y la abreviatura del día de hoy. Los 7 días aparecen en pantalla como una fila de números. Por ejemplo, el lunes es el N° 1, el martes es el N° 2, etc.

Le programme s'affiche avec le numéro et l'abréviation du jour d'aujourd'hui. Les sept jours de la semaine sont affichés en une rangée de chiffres. Par exemple, lundi est jour 1, mardi est jour 2, etc.





The square around a Day's number means it is a Water Day. To turn a weekday OFF as a waterday, press .


El cuadrado que encierra el número del día significa que es un día de riego. Para desactivar (OFF) un día de la semana como día de riego, oprima .

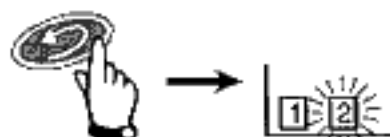
Le cadre qui entoure le numéro du jour signifie que c'est un jour d'arrosage. Pour annuler un jour de la semaine en tant que jour d'arrosage, appuyez sur .







To turn a weekday ON as a waterday press  to put back it's square.



Para activar (ON) un día de la semana como día de riego, oprima  para volver a encerrarlo en un cuadrado.

Pour établir un jour de la semaine en tant que jour d'arrosage, appuyez sur  pour l'encadrer.



Use the ENTER button to move along the row of days and use  or  to set each weekday ON or OFF. When done go to step IV

Use el botón de ENTRAR para hacer pasar la secuencia de los días y use  ó  para activar (ON) o desactivar (OFF) cada día de la semana. Cuando termine, siga con el paso IV.

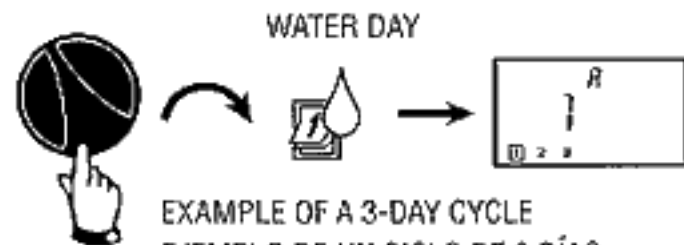
Utilisez le bouton ENTRÉE pour vous déplacer le long de la rangée de jours et désignez chaque jour comme jour d'arrosage (OUI) ou non (NON) à l'aide des boutons  et . Une fois terminé, passez à l'étape IV.

1-DAY THROUGH 6-DAY CYCLES CICLOS DE 1 A 6 DÍAS CYCLES DE 1 À 6 JOURS

In the 1-day through 6-day cycles the only Water Day is always Day #1 (shown in it's square)

En los ciclos de 1 a 6 días, el único día de riego es siempre el día N° 1 (que figura dentro del cuadrado).

Pour les cycles de 1 à 6 jours, jour 1 est toujours le seul jour d'arrosage (affiché dans son cadre).



EXAMPLE OF A 3-DAY CYCLE
EJEMPLO DE UN CICLO DE 3 DÍAS
EXEMPLE D'UN CYCLE DE 3 JOURS



Use to set the "Today" number. In this example, the "Today" number was set to Day 3. Tomorrow, Day 1, will be Water Day as the cycle starts over

Now go to step IV

Use para fijar el número del "día de hoy." En este ejemplo, el número del "día de hoy" se fijó en 3. Mañana, el día N° 1, será día de riego y comenzará el ciclo.

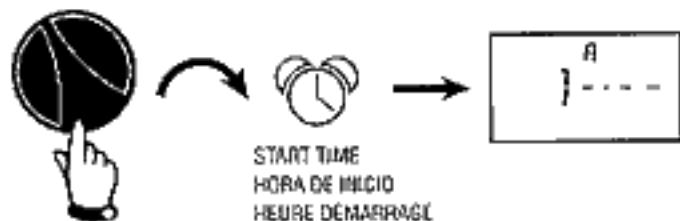
Ahora siga con el paso IV

Appuyez sur pour régler le numéro "Aujourd'hui". Dans cet exemple, le numéro "Aujourd'hui" a été réglé sur jour 3. Demain, jour 1, sera le jour d'arrosage marquant le début d'un nouveau cycle.

Passez maintenant à l'étape IV

IV. SET WATERING START TIMES

FIJAR HORAS DE INICIO DE RIEGO RÉGLAGE DE L'HEURE DE DÉMARRAGE DE L'ARROSAGE



1. The program letter and "1" for Program Start Time One appear.

Aparecen la letra del programa y "1" para la primera hora de inicio del programa.

La lettre du programme et "1" s'affichent, pour la première heure de démarrage du programme.



2. Set the time that you want the program to start.

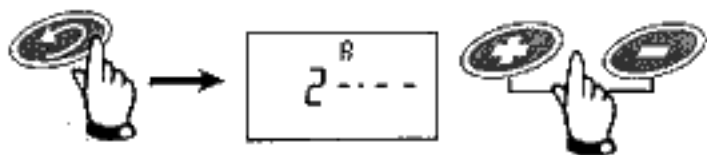
Fije la hora en que desea iniciar el programa.


Réglez l'heure à laquelle vous voulez que le programme démarre.


NOTE: Remember, if you want all the stations on the program to run only once each watering day, enter only one start time for the program.


NOTA: Recuerde que si usted desea que todas las estaciones del programa funcionen sólo una vez cada día de riego, ingrese sólo una hora de inicio para el programa.

NOTE: Rappelez-vous que si vous voulez que toutes les stations du programme ne se mettent en marche qu'une fois par jour d'arrosage, n'entrez qu'une seule heure de démarrage pour le programme.



You can repeat entire programs several times each water day. Press  and repeat step 2. There are 6 program start times available.

Se pueden repetir programas enteros varias veces cada día de riego. Oprima  y repita el paso 2. Hay 6 horas de inicio para el programa.

Vous pouvez répéter des programmes complets plusieurs fois par jour. Appuyez sur  et répétez l'étape 2. Il existe 6 heures de démarrage de programme.

TO DELETE A START TIME CÓMO SUPRIMIR UNA HORA DE INICIO POUR ANNULER UNE HEURE DE DÉMARRAGE



1. START TIME
HORA DE INICIO
HEURE DE DÉMARRAGE



2. Repeatedly Press Enter Until the start time you want to delete appears in the display

Oprima ENTRAR repetidamente hasta que aparezca en pantalla la hora que usted desea suprimir.

Appuyez plusieurs fois sur ENTRÉE jusqu'à ce que l'heure que vous voulez annuler apparaisse à l'écran.



11:59PM [] 12:00AM

3. Move the start time to the blank screen just before midnight.

Mueva la hora de inicio a la pantalla en blanco inmediatamente antes de medianoche.

Appuyez sur les touches pour retourner à la position neutre située juste avant minuit.

The E-Class controller automatically arranges start times in the correct order. When a start time is deleted, its empty gap is filled by the next later start time.

El controlador clase E ordena automáticamente las horas de inicio en la secuencia correcta. Cuando se suprime una hora de inicio, el espacio vacío que deja es ocupado por la hora de inicio subsiguiente.

Le programmeur Classe E dispose automatiquement en bon ordre les heures de démarrage. Lorsqu'une heure de démarrage est annulée, sa place est prise par l'heure de démarrage suivante.



4. Turn the dial back to AUTO

Vuelva a girar la perilla a AUTO (automático).

Remplacez le roue sur la position AUTO

V. SET STATION RUN TIMES

FIJAR TIEMPOS DE MARCHA DE ESTACIÓN

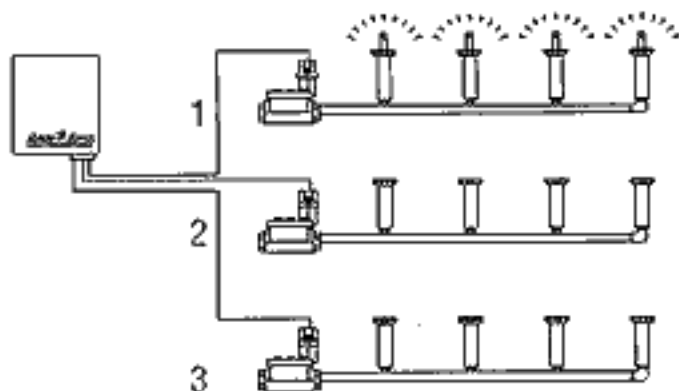
RÉGLAGE DES DURÉES D'ARROSAGE DES STATIONS

In this step you decide how long each STATION WILL RUN.

En este paso usted decide por cuánto tiempo FUNCIONARÁ UNA ESTACIÓN.

À cette étape, vous décidez pendant combien de temps chaque STATION FONCTIONNERA.

EXAMPLE • EJEMPLO • EXEMPLE



STATION 2 will begin watering when station 1 is done.

LA ESTACIÓN 2 comenzará a regar cuando termine la estación 1.

LA STATION 2 commence à arroser lorsque la station 1 a terminé.

If station 3 is in the same program (with #1 and #2) it will run after STATION 2 is done, etc.

Si la estación 3 está en el mismo programa (con Nº 1 y Nº 2) funcionará cuando termine la ESTACIÓN 2, etc.

Si la station 3 est dans le même programme que les stations 1 et 2, elle se mettra en marche des que la station 2 aura terminé, etc.

1.



2.

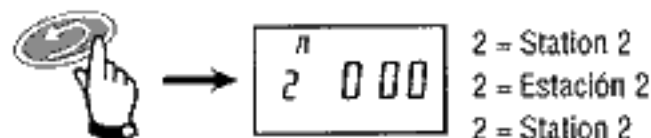


SET the Station's duration (running time) in minutes.

FIJE la duración de riego de la estación (tiempo de marcha) en minutos.

Réglez en minutes le temps de marche de la station.

3.



Press Enter to move to the next station.

Oprima ENTRAR para pasar a la siguiente estación.

Appuyez sur ENTRÉE pour passer à la station suivant.

Use or to set it's duration, etc.

Use ó para fijar su duración, etc.

Utilisez ou pour régler sa durée, etc.

4.



EACH TIME you give a STATION A RUNNING TIME length you have added it to the Program. When you are done, turn back to AUTO.

CADA VEZ QUE usted le asigne duración a un TIEMPO DE MARCHA DE ESTACIÓN lo agregará al programa Cuando termine, vuelva a seleccionar AUTO (automático).

CHAQUE FOIS que vous entrez une durée de marche pour une station, elle est ajoutée au programme. Quand vous avez fini, retournez à AUTO.

When you have finished STEP V, you have completed the AUTOMATIC schedule for the Program. If you want to set up another schedule, press the ABC button until the Program letter you want appears (A, B, or C) and then start over with step II.

Cuando haya terminado el PASO V, habrá completado el calendario AUTOMÁTICO del programa. Si desea programar otro calendario, oprima el botón ABC, hasta que aparezca la letra del programa que usted desea (A, B o C) y luego vuelva a comenzar con el paso II.

Lorsque vous avez terminé l'ÉTAPE V, vous avez terminé la planification AUTOMATIQUE du programme. Si vous voulez mettre en place un autre programme, appuyez sur le bouton ABC, jusqu'à ce que la lettre du programme que vous voulez apparaisse (A, B, ou C), et recommencez alors depuis l'étape II.

VI. ADJUST WATER BUDGET PERCENTAGE

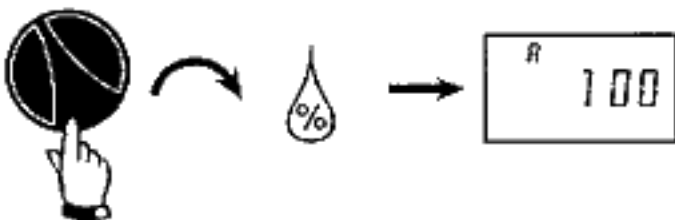
AJUSTAR PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO DE AGUA RÉGLAGE DU POURCENTAGE DU BUDGET D'EAU

WATER BUDGET allows you to increase or decrease watering time length for all the stations on a Program with just one adjustment.

EL PRESUPUESTO DE AGUA le permite aumentar o disminuir el tiempo de riego para todas las estaciones de un programa con un solo ajuste.

Le BUDGET D'EAU vous permet, avec un seul réglage, d'augmenter ou de diminuer la durée d'arrosage pour tous les stations d'un programme.

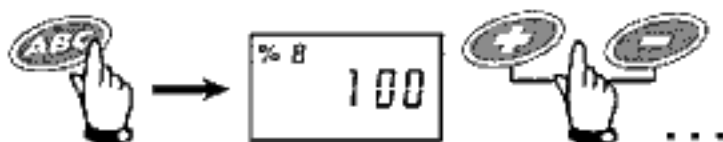
1.



2.



3.



TO SET ANOTHER PROGRAM'S WATER BUDGET
CÓMO FIJAR EL PRESUPUESTO DE AGUA PARA OTROS PROGRAMAS

POUR RÉGLER LE BUDGET D'EAU D'UN AUTRE PROGRAMME

- 100** = 100% station time lengths
Normal running length (NO WATER BUDGET)
100% del tiempo de la estación, es decir tiempo de marcha normal (NO HAY PRESUPUESTO DE AGUA)
100% de la durée de fonctionnement normale de la station (PAS DE BUDGET D'EAU)
- 70** = 70% of normal time lengths, perhaps for cooler weather
70% del tiempo normal, quizás para tiempos de riego en temporada más fría.
70% de la durée normale, peut-être pour un temps plus frais
- 200** = Hot, dry weather—Double (200%) the normal time lengths for all stations on the Program
Temporada cálida y seca—Doble (200%) del tiempo de riego normal para todas las estaciones del programa.
200% Double de la durée normale pour toutes les stations du programme, par temps chaud et sec.

4.

TO CANCEL WATER BUDGET, set the % to 100.

PARA CANCELAR EL PRESUPUESTO DE AGUA, fije el porcentaje (%) en 100.

POUR ANNULER UN BUDGET D'EAU, réglez le pourcentage sur 100.

000 = Individual Program OFF (0%)

Programa individual desactivado OFF (0%).

0% ARRÊT du programme individuel

%A, %B, %C

Indicates which Programs have WATER BUDGET in effect

Indica qué programas tienen activado el PRESUPUESTO DE AGUA.

Indique lesquels des programmes ont un BUDGET D'EAU

5.



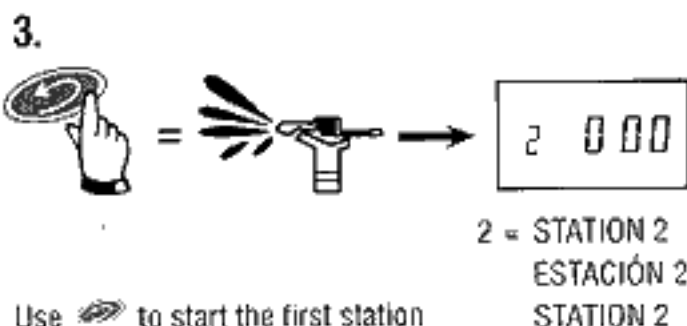
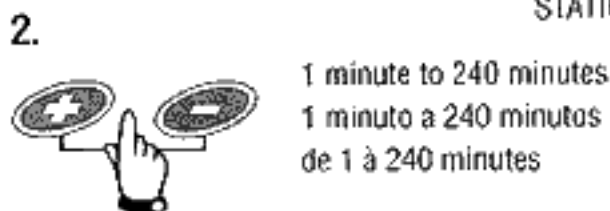
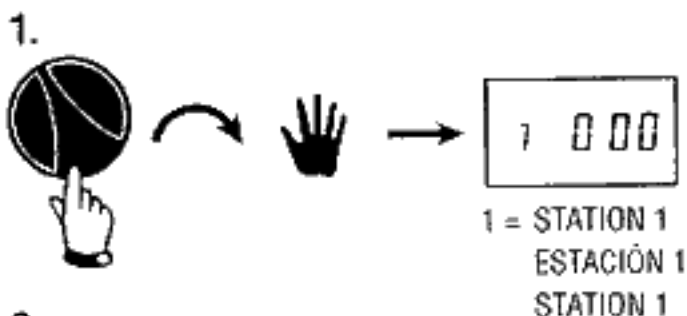
VII. TO MANUALLY OPERATE STATION(S)


CÓMO OPERAR LA(S) ESTACIÓN(ES) MANUALMENTE POUR DÉMARRER LES STATIONS MANUELLEMENT


MANUAL STATION(S) allows you to manually run any station or stations you want for the number of minutes you want. Normal station running times in the Automatic Programs are not affected.


ESTACIÓN(ES) MANUAL(ES) le permite hacer funcionar manualmente cualquier estación que desee por la cantidad de minutos que desee. No se afectan los tiempos de marcha normales para cada estación en los programas automáticos.

MANUEL vous permet de faire fonctionner manuellement toutes les stations que vous voulez pendant le nombre de minutes que vous désirez. Les temps de fonctionnement normaux dans les programmes automatiques ne sont pas affectés.











Use  to start the first station in your Manual run and to move upward through the stations.





Use  para iniciar la marcha de la primera estación en su proceso manual y recorra hacia arriba los números de cada estación.

Utilisez  pour démarrer la premier station de votre mode manuel et pour passer aux autres stations.



STOP AT ANY STATION YOU WANT, use  or  to set a running time for it. Use  to put the station in line with the others and to move upward again. Make sure to press  after setting time on the last station you have chosen

DETÉNGASE EN CUALQUIER ESTACIÓN QUE DESEE: Use  ó  para fijarle un tiempo de marcha. Use  para programar la estación en línea con las demás y para volver a recorrer hacia arriba los números. Asegúrese de oprimir  después de fijar el tiempo de la última estación que haya seleccionado.

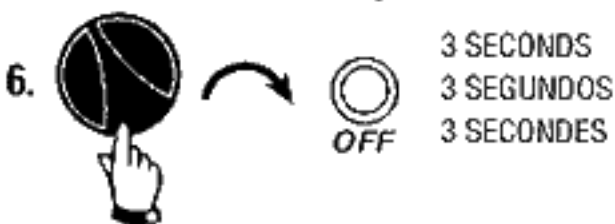
CHOISISSEZ LA STATION QUE VOUS VOULEZ, et utilisez les touches  or  pour régler sa durée de fonctionnement. Utilisez  pour validez la station et pour passer à la suivante. N'oubliez pas d'appuyer sur  après avoir réglé la durée de la dernière station de votre choix.



Turn the dial back to AUTO. The controller will run the station(s) you selected and then return to automatic mode and wait for the next start time.

Vuelva a girar la perilla a AUTO (automático). El controlador hará funcionar la estación o estaciones que usted seleccionó y luego regresará al modo automático para aguardar hasta la siguiente hora de inicio.

Remettez la roue sur AUTO. Le programmeur met en marche les stations que vous avez sélectionnées et revient ensuite en mode automatique et se met en attente de l'heure de démarrage suivante.



TO STOP MANUALLY STARTED STATION(S)
 CÓMO PARAR LA MARCHA DE ESTACIONES
 INICIADAS MANUALMENTE
 POUR ARRÊTER DES STATIONS MISES EN MARCHÉ
 MANUELLEMENT



VIII. TO MANUALLY OPERATE PROGRAM(S)

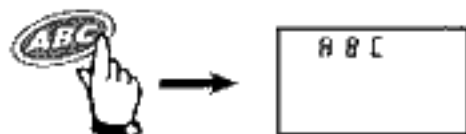
CÓMO OPERAR MANUALMENTE EL/LOS PROGRAMA(S)
POUR DÉMARRER LES PROGRAMMES MANUELLEMENT

1.



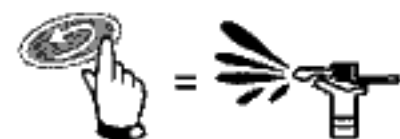
Dial to Manual Cycle.
Fije la perilla a ciclo manual.
Mettez la roue sur Cycle Manuel.

2.



Select the Program.
Seleccione el programa.
Sélectionnez le programme.

3.



Start the Program using the ENTER button.
Inicie el programa con el botón ENTRAR.
Lancez le programme à l'aide du bouton ENTRÉE.

If you want to "stack" one of the other programs to run following the first, repeat # 2 and #3 above. The letter (A, B or C) for the "stacked" Program will blink.

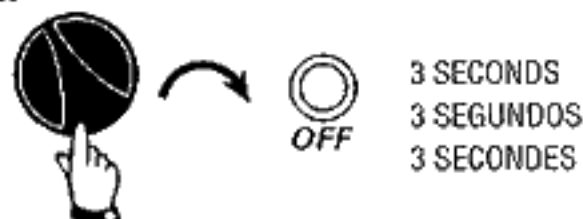
Si desea "apilar" o "empalmar" uno de los demás programas para que funcione después del primero, repita los pasos Nº 2 y Nº 3 anteriores. Destellará la letra (A, B o C) para el programa "apilado" o "empalmado."

Si vous voulez "mettre en file d'attente" l'un des autres programmes pour le lancer après le premier, répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus. La lettre (A, B ou C) du programme "mis en file d'attente" clignote.

4.



5.



TO STOP MANUALLY STARTED PROGRAM(S)
CÓMO PARAR LA MARCHA DE(L) PROGRAMA(S)
INICIADO(S) MANUALMENTE
POUR ARRÊTER DES PROGRAMMES LANCÉS
MANUELLEMENT

6.

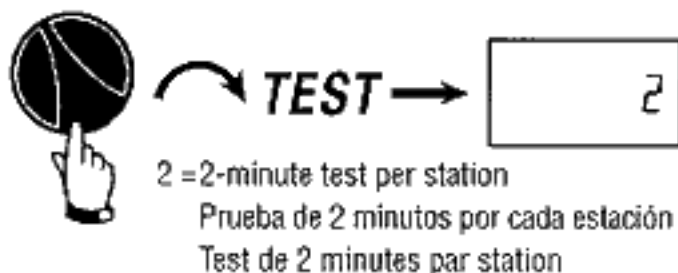


IX. TO RUN THE TEST PROGRAM

CÓMO EJECUTAR EL PROGRAMA DE PRUEBA

POUR EXÉCUTER LE PROGRAMME TEST

1.

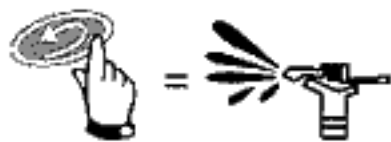


2.



Set the minutes of running time from 1-10
Fije los minutos del tiempo de marcha entre 1 y 10.
Réglez les minutes de la durée de fonctionnement de 1 à 10

3.



Press "Enter" to start the test cycle
Oprima "Entrar" para iniciar el ciclo de prueba.
Appuyez sur "Entrée" pour lancer le cycle test

4.



Turn the dial to AUTO. Each station will run for the time you set. If a station has no running time in any of the Automatic Programs, it will not operate during the TEST.

Gire la perilla a AUTO (automático). Cada estación funcionará durante el tiempo que usted fije. Si una estación no tiene tiempo asignado en ninguno de los programas automáticos, no funcionará durante LA PRUEBA.

Mettez la roue sur AUTO. Chaque station fonctionne pendant le temps que vous avez défini. Si une station n'a pas de durée de fonctionnement réglée dans son programme automatique, elle ne fonctionne pas pendant le TEST.

MANUAL ADVANCE

AVANCE MANUAL

AVANCE MANUELLE

You can manually advance through the stations of any program in operation by setting the dial to AUTO and repeatedly pressing the button.

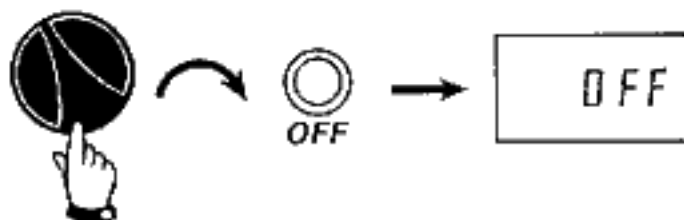
Usted puede manualmente avanzar las estaciones de cualquier programa en operación rotando la perilla a AUTO y presionando repetidamente el botón .

Lorsqu'un programme est en cours, vous pouvez passer d'une station à la suivante en plaçant la roue sur AUTO et en appuyant sur "Entrée" .

X. TO TURN CONTROLLER OFF

CÓMO DESACTIVAR EL CONTROLADOR (OFF)
POUR ARRÊTER LE PROGRAMMATEUR

1.



No watering occurs, however, the controller keeps the time, date, and your program in memory

Aunque no se realicen riegos, el controlador mantendrá en la memoria los tiempos y las fechas y su programa.

Aucun arrosage n'a lieu, mais le programmeur conserve en mémoire l'heure, la date et votre programme.



To return the controller to automatic operation

Cómo regresar el controlador a operación automática.

Pour remettre le programmeur en mode automatique

XI. TO SET DATE/TIME DISPLAY OPTION

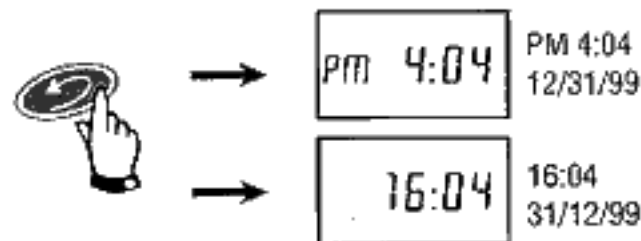
CÓMO FIJAR LA OPCIÓN DE FECHA/HORA EN PANTALLA
RÉGLAGE DE L'OPTION D'AFFICHAGE DATE / HEURE



To change between the English Time/Date system and the European method use this dial position and the ENTER button.

Para cambiar entre el sistema inglés de fecha/hora y el europeo, utilice esta posición de la perilla y el botón ENTRAR.

Pour passer du système anglais d'heure / date au système européen, utilisez cette position de la roue et le bouton ENTRÉE.



XII. MOISTURE SENSOR SETTING (IF INSTALLED)

CÓMO FIJAR EL SENSOR DE HUMEDAD (SI ESTÁ INSTALADO) RÉGLAGE DU CAPTEUR D'HUMIDITÉ (SI INSTALLÉ)

You can tell the controller to stop watering when an attached sensor reaches it's "wet" condition. You can also override a sensor if needed. When a sensor system interrupts watering, the controller continues it's programs, the valves remain off.

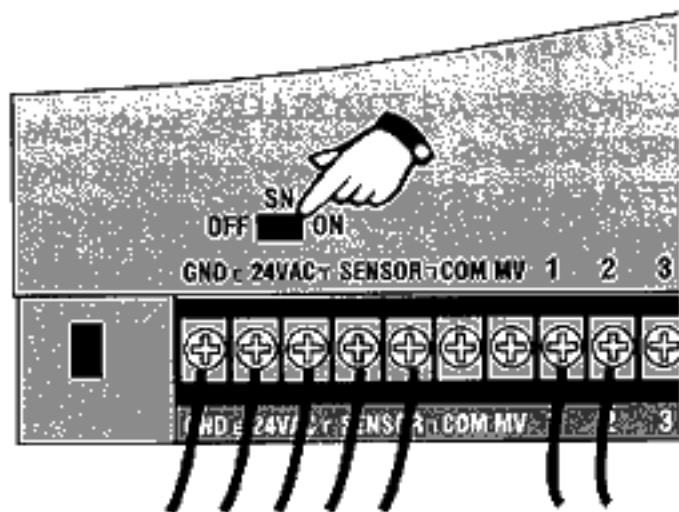
Usted puede indicarle al controlador que pare de regar cuando el sensor incorporado alcance su condición de "húmedo". También puede pasar por alto el sensor si es necesario. Cuando un sistema con sensor interrumpe el riego, el controlador continuará sus programas pero las válvulas permanecerán cerradas.

Vous pouvez commander au programmeur d'arrêter l'arrosage lorsque le capteur atteint sa condition "humide". Au besoin, vous pouvez aussi ignorer le capteur. Lorsqu'un système de capteur interrompt l'arrosage, le programmeur continue ses programmes mais les vannes restent fermées.

If no sensor is attached to the controller, leave the wire loop in place that connects the two sensor screws.

Si no hay un sensor incorporado al controlador, deje en su lugar el lazo de alambre que conecta los dos tornillos del sensor.

Si aucun capteur n'est connecté au programmeur, laissez en place la boucle qui relie les deux vis du capteur.



SN
OFF ON

ON =



OFF =



(Sensor override)

(Pasar por alto el sensor)

(Inhibition du capteur)

XIII. ERASE ALL PROGRAMMING

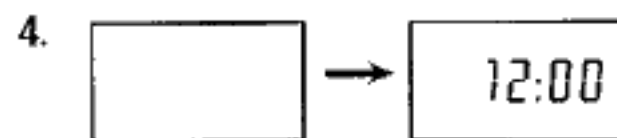
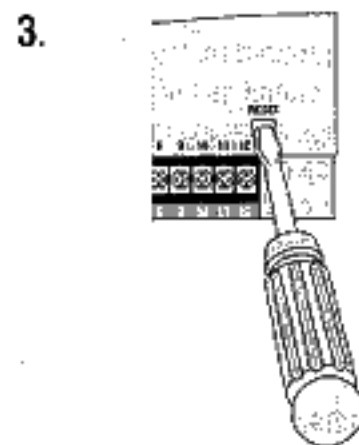
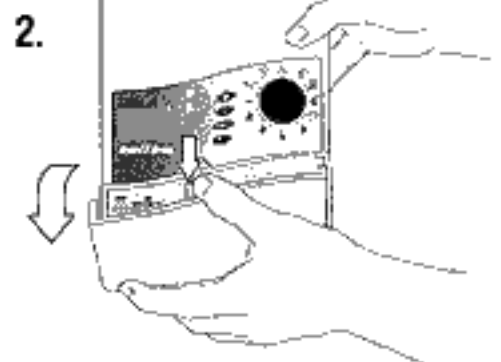
CÓMO BORRAR TODOS LOS PROGRAMAS

EFFAÇAGE DE TOUS LES PROGRAMMES

With the dial at Auto, open and remove the lower cover. With a metal object, momentarily connect two contacts at the back of the RESET Tunnel. When the display goes blank, remove the metal object. You can now reprogram the controller.

Con la perilla en AUTO (automático), abra y quite la tapa inferior. Utilice un objeto metálico para puentear momentáneamente los dos contactos que están en la parte posterior del túnel de REINICIAR. Cuando la pantalla se ponga en blanco, quite el objeto metálico. Ahora puede volver a programar el controlador.

Mettez la roue sur AUTO, ouvrez et retirez le couvercle inférieur. À l'aide d'un objet métallique, connectez momentanément les deux contacts situés à l'arrière du tunnel RESET. Lorsqu'il n'y a plus d'affichage sur l'écran, retirez l'objet métallique. Vous pouvez maintenant reprogrammer le programmeur.



XIV. BACK-UP MEMORY

(NO BATTERIES REQUIRED)

During a power outage

1. The display is blank
2. Time/Date/all Programs retained for 24-30 hrs.
3. Default Program if memory is lost and power returns:

Date: 01/01/96

Time: 12:00AM

Start Time: 8:00AM

All Stations: On Program A

Day Schedule: 7-day, water everyday

Station Timing: 10 minute each

MEMORIA DE EMERGENCIA

(NO HACEN FALTA BATERÍAS)

Durante una interrupción del servicio eléctrico

1. La pantalla estará en blanco.
2. Se conservarán todos los tiempos, fechas y programas durante unas 24 a 30 horas.
3. Si se pierde la memoria y se recupera el suministro eléctrico, el programa implícito será:

Fecha: 01/01/96

Hora: 12:00 AM

Hora de inicio: 8:00AM

Para todas las estaciones: En un calendario programado en día A

Ciclo de 7 días, con riego diario para cada estación, cada una fijada en 10 minutos.

MÉMOIRE DE SECOURS

(PAS DE PILE REQUISE)

Pendant une panne de courant

1. L'écran est vide
2. Heure / date et tous les programmes sont conservés pendant 24 - 30 heures.
3. Programme défaut si la mémoire est perdue quand l'alimentation est rétablie :

Date: 01/01/96

Heure: 12:00AM

Heure de début: 8:00AM

Toutes stations: sur cycle du programme A

7 jours, arrosage quotidien

Durée: 10 minutes chacune



The default program disappears as you start to reprogram

El programa implícito desaparecerá cuando usted comience a programar nuevamente el controlador.

Le programme défaut disparaît alors que vous commencez à reprogrammer

HAVE A QUESTION, PROBLEM, OR A COMMENT?

Our toll-free Technical Services phone number within the USA is

(800) 247-3782